

総合日本語コース報告（2011 年 10 月～ 2012 年 9 月）

濱田美和

1 はじめに

総合日本語コースは、日本語・日本文化研修留学生のために、2004 年 10 月に開設した日本語プログラムである。富山大学の外国人留学生全体の中で、日本語・日本文化研修留学生の占める割合は低いため、本コースの授業科目はいずれも日本語課外補講上級クラスとの合同授業として開講している。2005 年 9 月に、初めて本コースの修了生を送り出し、2011 年 10 月に 8 期目の学生を迎えた。

以下、2011 年度秋期（2011 年 10 月～ 2012 年 3 月）及び春期（2012 年 4 月～ 9 月）の総合日本語コースの実施状況について報告する。

2 受講学生

「2011 年度富山大学日本語・日本文化研修留学生プログラム」に参加した学生は 1 人で、その学生は秋期、春期ともに総合日本語コースを受講した。学生の出身国はロシアで、所属は人文学部である。なお、2006 年 10 月より、本学との学術交流協定に基づく短期留学生も総合日本語コースに参加可能となったが、短期留学生の受講状況等については別に報告する。（「短期留学生報告」参照）

総合日本語コースの授業科目として、2011 年度は秋期と春期、各期 9 科目を提供した。総合日本語コースの授業科目は必修科目ではないが、本学の日本語・日本文化研修留学生プログラムの修了要件の一つとして、学部や教養教育の授業科目及び総合日本語コースの授業科目の中から各期 8 科目以上の履修が義務づけられている。2011 年度の日本語・日本文化研修留学生の総合日本語コースの受講状況は、8 科目（秋期 4、春期 4）だった。

3 担当者

秋期、春期ともに、1 人のセンター専任教員（濱田美和）、及び、6 人の謝金講師（遠藤祥子（秋期のみ）、高畠智美、中河和子、永山香織（春期のみ）、藤田佐和子、松岡裕見子、要門美規）が授業を担当した。いずれの期も、センター専任教員（濱田美和）がコーディネートを行った。

4 スケジュール

秋期は、2011 年 10 月 11 日（火）～ 2012 年 2 月 10 日（金）を授業期間とした。12 月 22 日（木）～ 1 月 4 日（水）は冬季休業、1 月 13 日（金）は大学入試センター試験準備日のため、休講とした。また、曜日調整のため、1 月 10 日（火）は月曜日の授業を行った。

春期は、2012 年 4 月 9 日（月）～ 7 月 26 日（木）を授業期間とした。曜日調整のため、7 月 17 日（火）は月曜日の授業、7 月 25 日（水）は金曜日の授業を行った。

学期ごとに、コーディネーターがオリエンテーションを行った。オリエンテーションの実施日は、秋期は 2011 年 10 月 4 日（火）、春期は 2012 年 4 月 4 日（水）である。オリエンテーションでは、学生に各授業科目の目的、理解達成目標、授業計画等を掲載した授業概要の冊子（授業概要は留学生センターホームページ上にも掲載、Web 版は日本語、英語、中国語の 3 言語での閲覧が可能）を渡し、コースの内容、各授業科目の詳細について説明を行った。春期のオリエンテーションでは、履修の際の参考となるよう、秋期の学業成績通知書を学生に渡している。履修登録は、授業開始後 1 週間以内に行い、履修登録を行った授業科目について学期終了時に成績を出すシステムとしている。

5 授業内容

総合日本語コースは、上級レベルの日本語課外補講の授業と合同で授業を行っているが、日本語課外補講は成績評価が必要でないため、授業科目によっては必要に応じ、総合日本語コースの受講者だけに別課題や試験を課すなどの方法を取っている。科目別の授業概要は表1の通りである。いずれの科目も秋期と春期で同一の授業概要（目的）となっているが、秋期に履修した科目を春期に続けて履修できるように、授業で取り上げるトピックやタスクの内容は期ごとに変えている。

表1 総合日本語コース授業概要（2011年10月～2012年9月）

授業科目名 (開講曜限)	担当	授業概要
秋期：読解A 2 春期：読解A 1 (火曜4限)	藤田	日本人向けに書かれた文章の読解を通して、大学での学習や研究に必要なとされる実践的な日本語読解能力を身につける。主教材として『生きた素材で学ぶ 中級から上級への日本語』(The Japan Times)を使用し、秋期は奇数ユニット、春期は偶数ユニットを学ぶ。この他、適宜テーマに合った生教材も取り入れ、中上級の表現、文法、語彙を習得する。
秋期：読解B 2 (金曜2限) 春期：読解B 1 (水曜2限)	遠藤 (秋期) 永山 (春期)	大学生活で出会う様々なテキストタイプの読み物を扱い、それぞれのタイプの読み物の特徴となる基本的な構造、文体等を把握し、それに慣れる手だてを見つける。特に留学生にとって必要な専門書、論文、教養書を読み解く技能を多面的に養うとともに、ブックレポートの際の基本的技術をマスターする。
秋期：文法2 春期：文法1 (木曜4限)	要門	大学での学習、研究生生活に必要な上級レベルの文法・表現（時を表す表現、接続表現、文末表現など）を、実践的な演習を通して習得する。日本語能力試験受験対策もあわせて行う。
秋期：作文2 春期：作文1 (火曜3限)	松岡	論理的な文章を書くために必要な構成、表現、文法の基本を学び、学習した項目を用いてまとめた文章を書くことで、レポートや論文を書く力をつける。文章を書く練習はコンピュータを使って行い、ワープロ文書でのレポート作成方法も同時に学ぶ。
秋期：聴解2 春期：聴解1 (木曜3限)	要門	大学で講義を聞いたり、演習や研究会に参加したりする際に必要な聴解力や、日常生活に必要な聴解力を身につけるために、様々な種類の聴解練習を行う。日本語の聴解教材とあわせて、テレビやラジオ、インターネットなど、様々なメディアを用いた練習を行う。
秋期：会話2 春期：会話1 (火曜2限)	松岡	ロールプレイ等での会話練習を通して、大学生活や日常生活で出会う場面や状況での会話力を伸ばす。また、人や物、経験など様々なトピックについて日本語で的確に説明・描写する力、意見や感想を述べる力を養う。
秋期：漢字2 春期：漢字1 (月曜3限)	高畠	日常生活や大学の講義で用いられている漢字・漢字語の意味を理解し、正しく読み、使う力を身につける。学生一人一人のレベルに応じたテキスト（『漢字1000PLUS INTERMEDIATE KANJI BOOK』Vol.1, Vol.2（凡人社）等）を用い、大学での学習、研究生生活に必要な漢字を習得する。
秋期：表現技術2 春期：表現技術1 (月曜2限)	濱田	目上の人や初対面の人とやりとりする、あるいは、不特定多数の人に対して情報発信する際に必要となる、フォーマルな場で用いられる日本語の表現、日常的・実用的な文章の書き方、日本語での口頭発表のスキルを習得する。
秋期：日本文化2 春期：日本文化1 (水曜3限)	中河	留学生として日本社会を分析する試み（情報の読みとり、整理など）をTV番組、新聞・雑誌記事、自治体広報などの様々なメディアを用いてする。日本社会を読み解くための身の回りのリソースを活用する手だてを与え、そこから得たものを日本語で発信する力を養成する。

* 1限 8:45～10:15, 2限 10:30～12:00, 3限 13:00～14:30, 4限 14:45～16:15

なお、学生による授業評価アンケートは、日本語課外補講上級クラスとまとめて実施した。授業評価アンケートの結果については、日本語課外補講報告の7 授業評価を参照いただきたい。

6 成績評価

成績評価の方法については、成績評価の基準を授業概要に明記するとともに、オリエンテーションでも説明している。この基準をもとに授業担当者が、優（80点～100点）、良（70点～79点）、可（60点～69点）、不可（59点以下）で判定を行うが、総合日本語コースの授業科目については単位が出ないことになっている。学生への成績の通知は、9月の日本語・日本文化研修留学生プログラムの修了時に、成績を記した履修証明書の発行を留学生センター長名で行っている。

7 学生からの評価

前述の通り、各授業科目に関する授業評価アンケートは日本語課外補講とまとめて実施し、これ以外に、総合日本語コース全体についてはインタビュー調査（実施日：2012年7月25日（木）、調査対象：2011年度日本語・日本文化研修留学生（1人））を行った。この結果を表2に示す。

表2 総合日本語コース（日本語・日本文化研修留学生）インタビュー調査結果

1. 総合日本語コース：科目について	・ 十分だった。
2. 総合日本語コース：レベルについて	・ 大体ぴったりだったが、たまに予想外（簡単に思った）だった。でも、クラスにはいろいろなレベルの学生がいるので、仕方がないと思う。
3. 自身の日本語力について	・ 漢字は読むのは大丈夫だが、書くのは最近パソコンを使うこともあって、自分の弱点なので、漢字の授業をとった。また、読解の授業で、効率的に文章を読むスキルがついたと思う。
4. 富山での留学生活について	・ 今回が初めての日本での長期滞在だったが、自分で日本で生活できることがわかった。富山は交通が不便なのが問題だったが、それ以外は問題なかった。日本人学生も、先生に指摘されなかった日本語の間違いを教えてくれたり、親切だった。日本の大学は、母国の大学と違って、日本語の授業も専門の授業も、プリントを配ってそれに沿って説明するので、わかりやすかった。

コースの日本語の科目数については十分だとしているが、この学生は来日した時点から高い日本語力を有していたこともあり、コースのレベルについては簡単だと感じた授業もあったようである。自分自身の日本語力の伸びについては、特に読解スキルの伸びを実感していることがわかる。富山での留学生活を通して、自分一人で日本で生活できるという自信が得られたことに大変満足している様子だった。

8 おわりに

2011年度秋期、春期は従来通りのカリキュラムで、これまでと同様の科目数で開講することができた。これは、いずれの科目も日本語課外補講上級クラスとの合同授業であることから実現できている。総合日本語コースの受講者は人文・社会系の短期留学の学部学生が中心であるのに対して、日本語課外補講の受講者は理工系を専門とする学生もあり、また、大学院生や研究生として日本での滞在歴も長い留学生が多い。受講者が多いクラスでは、受講者間の日本語の習熟度の開きが問題になることもあるが、全体的には学生の多様化へとつながり、互いに良い刺激となっているようである。今後も授業担当者との連携を密にして、よりよいコースの提供に努めたい。